













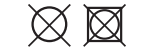




Objaśnienie zastosowanych symboli:
Description of symbols used:
Erläuterung der verwendeten Symbole:

	Producent Manufacturer Hersteller
	Data produkcji Date of manufacture Herstellungsdatum
	Numer serii/partii Lot/batch number Serien-/Chargennummer
	Ostrzeżenie Warning Warnung
	Zajrzyj do instrukcji używania Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung
	Chronić przed wilgocią Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen
	Chronić przed światłem słonecznym Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen
	Numer katalogowy Catalogue number Katalognummer
	Wyrób medyczny Medical device Medizinprodukt
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Unique device identification Einmalige Produktkennung
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 Compliant with Regulation (EU) 2017/745 Konform mit der EU-Verordnung 2017/745
     	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer. Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen



Producent/Manufacturer:
MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl

Wydanie 11.10.2022
Edition 11.10.2022
Ausgabe 11.10.2022

DE

Hinweise zur Anwendung:

Heilen der Verletzungen von Sprunggelenken: Distorsionen I° und II°, Bänder - Verletzungen. Stabilisierung bei andauernder oder vorübergehender Instabilität des Sprunggelenkes. Die Orthese schützt das Gelenk vor übermäßigen Eversions- und Inversionsbewegungen. Wiederkehrende Verdrehungen des Sprunggelenkes. Prophylaxe gegen Verletzungen und Überlastungen dieser Gegend.

Kontraindikation:

Instabile Brüche, die einer Versteifung im Gipsverband bedürfen. Patienten mit gestörter Blutzufuhr zu Extremitäten, z.B. mit Diabetes oder Gefäßerkrankungen, müssen mit besonderer Sorgfalt handeln. Die Orthese darf nicht auf offene Wunden angewandt werden.

Auswahl und Anpassung:

Das Produkt ist für Anwendung auf einer Baumwolle-Socke bestimmt.

1. Zwecks der richtigen Wahl der Orthesengröße soll der Umfang des Fußes in einer Socke über die Fersenbeinhöcker und Fußrücken gemessen werden.
2. Infolge der falschen Wahl der Größe kann die Effektivität der Wirkung verringert werden.
3. Stecken Sie den Fuß in die Orthese so dass sich die Ferse in der dafür bestimmten Öffnung befindet, legen Sie die Zunge so zurecht, dass sie den Fußrücken nicht drückt und den Fuß vor der Schnürung schützt.
4. Schnüren Sie die Orthese genauso wie einen normalen Schuh.
5. Das Stabilisierungsband führen Sie von der inneren Seite über den Fußrücken, dann wickeln Sie das Band um das Sprunggelenk und knöpfen über dem inneren Knöchel zu. Das Stabilisierungsband von der Seite wickeln auf die selbe Art. Die Stabilisierungskraft kann über entsprechende Spannung der Stabilisierungsbänder reguliert werden.

6. Versuchen Sie, die Extremität zu belasten und überprüfen Sie, ob die Spannung der Schnürung die entsprechende Stabilisierung sicherstellt. Bei Bedarf schnüren Sie die Orthese noch einmal, damit Sie den richtigen Komfort und die entsprechende Spannung der Stabilisierung genießen können

Pflege:

Beim Auftreten irgendwelcher Probleme mit der Nutzung des Produktes wenden Sie sich bitte an den Arzt. Vor dem Waschen sollen Aussteifungsstücke aus nicht rostendem Stahl aus der Orthese ausgezogen werden. Schnürsenkel sind separat (mit Hand) zu waschen. Die Orthese kann in niedrigen Temperaturen (30°) mit Zugabe von milden Waschmitteln, ohne Weichspüler gewaschen werden. Keine Bleichmittel und starken Detergenzien anwenden! Zwecks der Trocknung die Orthese auf einen Handtuch legen und in der Luft trocknen lassen. Nicht auswringen. Weder im Wäschetrockner noch am Heizkörper trocknen lassen. Nach jedem Waschen ist der Zustand der Orthese zu überprüfen.

Wichtig:



Mangelnde Körperpflege und die Benutzung falscher Waschmittel können zu Abschürfungen und anderen Beschwerden im Zusammenhang mit erhöhter Schweißbildung und Entwicklung der Bakterienflora führen.

Maße:

Größe	Umfang des Sprunggelenkes über der Ferse (cm)
XS	25-28
S	28-31
M	31-33
L	33-36
XL	37-41



Instrukcja używania
Instructions for use
Gebrauchsanleitung



- PL PRO8 ORTEZA STAWU SKOKOWEGO
- EN ANKLE BRACE PRO8
- DE SPRUNGGELENKORTHESE PRO 8

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER: MQB2A

Zastosowanie:

Leczenie urazów stawów skokowych: skręceń I° i II°, uszkodzeń więzadłowych. Stabilizacja w przypadku trwałej lub czasowej niestabilności stawu skokowego. Zabezpiecza staw przed nadmiernymi ruchami ewersyjnymi i inwersyjnymi. Nawykowe skręcenie stawu piszczelowo-skokowego. Profilaktyka urazów i przeciążeń tej okolicy.

Przeciwwskazania:

Niestabilne złamania wymagające usztywnienia w opatrunku gipsowym. Produkt jest przeznaczony do noszenia na skarpecie bawełnianej. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów związanych z użytkowaniem produktu prosimy o skontaktowanie się z lekarzem. Pacjenci z zaburzeniami dopływu krwi do kończyn, np. chorujący na cukrzycę lub chorobę naczyń obwodowych, muszą zachować szczególną ostrożność. Nie należy zakładać ortozy na otwarte rany.

Dobór i zakładanie ortozy:

1. Aby właściwie dobrać rozmiar ortozy należy zmierzyć obwód stopy w skarpetce przez guz piętowy i podbicie.
2. Zły dobór rozmiaru może powodować zmniejszenie efektywności działania ortozy.
3. Włóż stopę w ortezę tak, aby pięta znalazła się w przeznaczonym dla niej otworze, ułóż język tak aby nie uciskał grzbietu stopy oraz chronił stopę przed sznurowaniem.
4. Zasznurowuj ortezę dokładnie tak jak zwykły but.
5. Taśmę stabilizującą od strony przyśrodkowej poprowadź po wierzchu stopy, następnie zawiń wokół stawu skokowego i zapnij powyżej kostki przyśrodkowej. Taśmę stabilizującą od strony bocznej zawiń analogicznie. Siłę stabilizacji można regulować poprzez właściwe naciągnięcie taśm stabilizujących.

6. Spróbuj obciążyć kończynę i sprawdź czy siła zasznurowania zapewnia właściwą stabilizację. W razie potrzeby przesznuruj ortezę raz jeszcze dla uzyskania pełnego komfortu i właściwej siły stabilizacji.

Konserwacja:

Przed praniem należy wyciągnąć stalki ze stali nierdzewnej znajdujące się w tutorze ortozy. Sznurówki należy uprać oddzielnie (ręcznie). Ortezę można prać w niskich temperaturach (30°) z dodatkiem łagodnych środków piorących, bez użycia płynów zmiękczających tkaniny. Nie używać wybielaczy oraz silnych detergentów. W celu wysuszenia należy położyć ortezę rozłożoną na ręczniku i suszyć na powietrzu. Nie skręcać, nie wyżywać ortozy. Nie suszyć w suszarce automatycznej ani na grzejniku. Należy sprawdzić stan ortozy po każdym praniu.

UWAGA:

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ LEKARZEM SPECJALISTĄ.

UWAGA:

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane z wzmożoną potliwością i rozwojem bakteryjnym.

Rozmiar:

Rozmiar	Obwód stawu skokowego przez piętę (cm)
XS	25-28
S	28-31
M	31-33
L	33-36
XL	37-41

Indications:

Treatment of ankle joint injuries: sprains I° and II°, ligaments damage. Stabilization in case of permanent or temporary instability of the ankle joint. Protection against excessive eversion and inversion movement. Habitual sprain of the ankle joint. Prevention of injuries and overloading.

Contraindications:

Unstable fractures require stiffening in a cast. The product is designed to be worn on a cotton sock. In case of any problems related to use of the product, please contact your doctor. Patients with impaired blood supply to the extremities, eg. with diabetes or peripheral vascular disease, must preserve extreme caution. Do not wear the brace on open wounds.

Selection and fitting:

1. In order to properly choose the size of the brace, measure the circumference of the foot in a sock by the calcaneus and instep.
2. Wrong choice of the size may reduce the effectiveness of the orthosis.
3. Insert foot into the brace so that the heel is settled in designed hole. Place the tongue comfortable so dorsum of the foot is not oppress and ankle joint is protected from the lacing.
4. Cord orthosis exactly like a normal shoe.
5. Lead stabilizing strap from the medial side after the top of the foot, then wrap around the ankle and fasten above the medial malleolus. Lead stabilizing strap from the lateral side analogously. The force of stabilization can be adjusted by proper tension of the tapes.
6. Try to charge the limb and check whether the force of the lacing provides adequate stability. If necessary lace orthosis once again to achieve maximum comfort and proper stabilization force.

Maintenance:

Laces should be washed separately (manually). Orthosis can be washed in cold temp. (30°) with a mild detergent, without using liquid fabric softeners. Do not use bleach and strong detergents. In order to dry the orthosis place it on a towel and spread out and dry in the air. Do not twist, do not wring out brace. Do not tumble dry automatic or on a heater. Check the condition of orthotic after every wash.

ATTENTION!

Failure to persevere good personal hygiene, usage of the wrong detergent can cause abrasions or other ailments associated with increased sweating and bacterial growth.

ATTENTION!

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.

Size:

Size	Circumference of the foot by calcaneus and instep (cm)
XS	25-28
S	28-31
M	31-33
L	33-36
XL	37-41